

poema escrito estes zaguers días una miqueta á trepuzóns
Poema escrito estos últimos días un poco a tropezones

Huesca, 13 de febrero; Madir, 15 de febrero de 2013. Ánchel Conte

d'a dolor no siempre ni á la fuerza piedras e cantals naixen
alas veces abollonan tovos flocos de nieu feitos glarima que alumbra un riso
e allora ye cuan o mundo se torna chicotet tanto que n'una man i cabe
cara la dolor tot esdeviene estapencia facilmén mensurable
e ye sólo lo corazón qui creix dica esbarrancar-se
iste viello corazón que traquía á o compás d'a tuya remeranza
que como alatre bien esmolau ubre sulcos n'o més amagau rincón de l'alma
asobén mesmo n'a dolor floreix l'asperanza

.....
del dolor no siempre ni a la fuerza piedras y guijarros nacen / a veces brotan blandos
copos de nieve hechos lágrima que alumbra una sonrisa / y es entonces cuando el
mundo se torna pequeñín tanto que en una mano cabe / frente al dolor todo se convierte
en cosa sin importancia fácilmente mensurable / y sólo es el corazón quien crece hasta
desbordarse / este viejo corazón que late al compás de tu recuerdo / que como arado
bien afilado abre surcos en el más escondido rincón del alma / con frecuencia incluso en
el dolor florece la esperanza

.....
da dor não sempre nem à força pedras e seixos nascem / às vezes brotam macios copos
de neve feitos lágrima que alumbra um sorriso / e é então quando o mundo se torna
pequenino tanto que numa mão cabe / em frente à dor todo se converte em coisa sem
importância facilmente mensurável / e só é o coração quem cresce até se transbordar /
este velho coração que bate ao compás de tua lembrança / que como arado bem afiado
abre sulcos no mais escondido rincão da alma / com frequência inclusive na dor floresce
a esperança

